

学生番号		名前	
------	--	----	--

1. 以下のロシア語を日本語に訳してください。

[10点×6=60点]

(1) Голосование обязательно проводится при принятии закона.

法律の採択に際しては投票がおこなわれなければならない。

(2) Ему предстоит руководить страной в гораздо более сложных условиях чем десять или

пятнадцать лет назад. 彼は、10年前あるいは15年前よりもはるかに困難な条件のもとで我が国を指導しなければならない。

(3) Представители всех партий должны присутствовать при подсчёте голосов.

開票に際してはすべての政党の代表者が立ち会わなければならない。

(4) С момента получения независимости в 1962 году страна живёт в условиях чередования у

власти двух партий. 1962年に独立を勝ち取ったときから、我が国は、二党の政権交代という合意のもとでやってきた。

(5) Страна переживает в настоящее время сложный период.

我が国は、現在、困難な時期にある。

(6) Это партия пришла к власти год назад. И сейчас, год спустя, можно сказать, что она не

оправдала надежд избирателей. この党は1年前に政権についた。そして、1年後の今、この党は選挙人の期待にそわなかったと言っていいかも知れない。

2. 以下のロシア語を日本語に直してください。

[5 点×8=40 点]

- | | |
|-----------------------------------------|---------|
| (1) большая внешняя задолженность | 大きな対外債務 |
| (2) кадровая чистка | 幹部の肅清 |
| (3) огромный внешний долг | 巨額の対外債務 |
| (4) палата советников (日本の) | 参議院 |
| (5) печальное наследие | 悲しむべき遺産 |
| (6) противник | ライバル |
| (7) руководитель аппарата правительства | 政府官房長官 |
| (8) чудо | 奇跡 |